綜合新聞

卡城黃廖聯婚讌客

（卡城訊）沙省僑商黃世匡哲嗣卓明伉儷之公子競揚，與廖先進伉儷之次女翠瑢小姐，于七月二十日在卡城天主教堂由神父主持結婚。同日下午八時，假座銀龍酒家設喜筵歡宴中西親友，以謝餽贈厚禮道賀盛情，筵開二十餘席，由黃兢相司儀，首先介紹新太翁伉儷及新翁姑起立與衆相見，繼請女主家廖先進伉儷，與由美國來之王蓮姑夫婦，卓傑夫婦起立相見。黃世仲宣佈讌會旨趣，繼由新娘之姐夫劉愚新致詞，及黃迪賛以英語致詞歡迎與答謝西賓。

新家翁即席捐助黃氏宗親會四十元，由黃洪君接收，喜慶不忘公益，席間喜氣呈祥。美酒嘉餚紛陳，乾坤兩主家偕同新人輪席勸酒，敬致謝意，誠盛會也。

查新郎係電學科人材，現任連環商店老板，新娘學貫中西，相得益彰。前途無限，可預賀云。

陳穎川堂定期秋祭

（雲訊）本市陳穎川總堂向例每年舉辦春秋二祭，現值孟蘭佳節，定期于九月一日（星期日）下午一時，備辦三牲酒醴菓品前往山景公共墓園致祭先僑塋墓，以敬追思先賢英靈，希該堂昆仲，依時齊集該堂乘車前往。祭畢回堂領取胙肉非酒會。

朱振翁喪禮榮哀

親臨執紼者甚衆，禮堂滿佈鮮花，肅穆壯嚴，由雷城華人宣道會張牧師主理喪禮，唱詩讀經祈禱，解人生眞諦，宣讀朱翁生平史畧，及代表孝眷答謝，其後由各執紼者依次向朱翁遺容行最後敬禮畢，由朱金扳、朱樹超、余錦鐸、余偉夫、馬龍超、關鴻等扶柩上車，由警車引導，經公府門前及九街茶室沙留過祭，然後送往雷城河景墓園，如儀安葬，計到場執紼者中西士有佰餘人，花圈數十座，素車數拾輛隨送，可謂生榮死哀。

同日下午四時，孝眷假座雷城璇宮大酒家設素餐一席以作酬謝各親友，其子烱湘烱文，秉承先其父熱心公益慈善至上，樂助僑教之遺志，特捐助雷城中華公所、雷城華僑學校、雷城華人高級婦女會，年婦女會等各二拾元，雷城華人宣道會壹百元，其女美梨，早在雷城服侍其老人家，女婿士慕熾及外孫等由緬尼辟埠及時趕到，在中央醫院隨侍在側，親視含殮，亦謂孝子賢孫云。

（完）

壹廳房出租

有廚廁各自門口出入，六時後電話八七九九七五五洽。

周逢瑞夫人定期出殯

（雲訊）域埠已故僑商周逢瑞夫人陳氏，籍貫開平縣李謳鄉南安里人，來加數十年，近因年老體弱，遵醫囑入中央醫院調治多月，奈醫藥罔効，延至昨廿五日下午九時，不幸與世長辭，積閱享壽九十有一歲，夫人生性慈祥，處世謙和，今一旦撒手塵寰，魂歸天國，親友聞訊，咸表哀悼，其男孫炽驥、女公子金娣翠娣等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於本月廿九日（星期四）上午十一時，假座暗市嶺殯儀館舉行喪禮，卜葬於山貴墓園云。治喪處四十八街西廿號。

李永存叠翁喜宴

（舍路訊）本埠殷商歷任中華會館主席，李永存之次子文禮，與陳清蘭女士之次女蕙蓮小姐，於七月廿八日，在本市基督教教堂舉行結婚典禮，蒞臨觀禮之中西親友，僑界領袖，基督踴躍。

同日下午六時，假座挪威市心大廳敬備喜約，招待親友，到賀嘉賓伍佰餘人，情況熱鬧。

由李啫霖君，宣佈宴會旨趣，介紹男女双方家長，親屬，新郎新娘，起立與衆相見。並請現任中華會館主席駱榮欽致賀詞，殿由李秀偉致答謝詞，及宣佈主家喜慶不忘慈善，捐助中華會館壹百元。余風采堂，至孝篤親公所，華人浸信會，李氏公所，國民黨，太極拳社，美洲李氏月刊等各伍十元。

新郎新娘，俱在華盛頓大學畢業，新郎曾服務空軍四年，學有專長，均任職於西人公司，一對新人，珠聯璧合，佳耦天成。

殮館生意連實業出賣

本餐館位於亞省，普和市場，設備俱全，座位六十餘，樓上住處，五房一大廳，全部地毯，生意向來興旺，埠情良好，四百萬元醫院，即將興工，現因人力問題，誠意出賣，如有僑胞志圖此業者，失良機。有意者請照下列地址洽商。Club Cafe, P.O. Box 428, Provost, Alta. Ph. 753-2744 或 454-8022 Edmonton

問黃海

請中廚數名

乃磨埠酒家，有意者請日電七五三，八〇一三，夜七五三，二九一二，與康洽（僱主支電費）

旺菓舖出賣

近京士委總車站側，面對分學校，利潤厚，有地方住，長批，有意請電四三四，七六九一或到載士街五五六二號商洽

生猛鮮蟹發售

在煤汽鎮，每逢星期日上午九時。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專門各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣化。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，備飽惠顧，無任歡迎。

經營生意良機

商業舖位出租，位於乃磨集中商業區，舖位供應經營什貨生菓，瓜菜，或魚鮮肉類街市。請到或電話 Sunset Square, 55 Victoria Rd. Nanaimo B. C. 754-6502 洽。

五睡房雅潔住宅出賣

位於3226 Ontario 街，客廳有壁爐，新舖全部地氈，鋼質水喉，鋁質窗門，取價五萬一千五百元，圖急賣，若交足現款，取價較平。電話 George Field, 681-6797, Mrs. Frances Chamber 224-1939, Canada Permanent Trust, 266-4155 洽商。

官經驗西廚

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情。電話 John 437-4616 or Don Mah 689-1585

宜經驗管電力車機

須識車恤衫領帶及女襯衣各項車工作，又宜經驗車 Serging & Blind Hemming 及能管鎖鈕門車機，到 167 West Pender St. 洽商。

餐館生意出賣

電話 736-9579洽商。

六睡房屋出賣

最近修改，高土庫，取價四萬八千元，位於 61 E. 21th Ave., 電話 876 8109

西人什貨店自賣

有長批，去年生意，約十二萬元，樓上有套睡房，廳。電話 327-1342

什貨店宜經驗女工

長工或散工各一名，由上午九時至下午六時。有意者請到 4889 MacKenzie St, 面議。

宜長工炸薯一名

請來面議。2808 Commercial Dr.,

滿堂紅實業公司

八月新盤

電話四三八、一四五五

一，東區，法蘭明街近四十一街，廿五年新梗木地台實木樓梯，間，開價五萬三千。問馬尚才二五三，七三八一

二，東區，乃路，十七年新，四拾五尺闊狹廳屋，間，開價五萬。問馬尚才 二五三，七三八一

三，京士威道，一年新商業樓一座，售下兩個舖位，樓上兩組聯房，廉樓拾八萬，首期九萬元可成交。問郭光沐 八七二，〇四四八

四，本那比，喜市定街拾一組柏文樓一座，80×165 辣，八萬元首期有商量。郭光沐 八七六，〇四四八

五，雲埠六街西全新工業樓一幢年淨收入九千六百，開价拾二萬。郭光沐

大，東區，唐士威近乃路，菓舖生意，業主離國，平价急賣 机會莫失。問何仲生

七，本那比，四十六座位咖啡濕一間，生意平賣 適合夫婦經營，一萬九千五。問何仲生

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殮館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局

（埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星璽一元三毛五齡沁著
失去陽光的人一元三毛五齡沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
纖夢一元三蕾菩著癡心人二元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李拾著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金猱神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鴛鴦脂虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元二林菲著
珍珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾叁元三毛古龍著
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

林氏無線電行

立體聲 原子粒 收音機
彩色 黑白 電視機
精工修理及代售，政府文憑，名廠訓練
電話：三二七 四〇五九

埠仔宜僱工人四名

廚工兩名，洗盤碗兩名，工金從優。
電話四八五，四七九〇

出讓餐館出讓

DICK PON
Mannings Restaurant Ltd.,
Revelstoke, B. C.
Ph. 837-3258 (After 5. P. M.)

卜埠丁口 不下八千
肝街舖位 設備齊全
雅座九十 裝飾煥然
中西食譜 沽酒有權
年結呈報 拾式萬圓
因乏人力 所以讓賣
新手接任 另拑五年
屬意斯者 面洽價錢

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤濂 733-5743

鄭天賜 976 4575

陳志清 324-4278

雷廣庭 980-3098

伍澤森 327-7842

鍾偉業 825-7496

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩訓浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再漲。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型柏文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機。

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全舖地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面舖位約十年半批，全價十五萬，地面舖位約十年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短錢期，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均每一萬二千元，會鮮花盆花多，利潤深厚，問伍澤濂

▲一庫兩睡房新屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，詳多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五九號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段 幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一邊三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區新屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。

▲新上下層孖屋，每層一廳二睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲誠意爲僑胞佔價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：陳志清：

三二四—四二八

雷廣庭：

九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清